Porównanie tłumaczeń II Machabejska 6:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mieli zbezcześcić świątynię w Jerozolimie i ofiarować ją Zeusowi Olimpijskiemu, a tę na Garizim – zgodnie z życzeniem mieszkańców tego miejsca – Zeusowi Kseniosowi. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | oraz do zbezczeszczenia świątyni w Jerozolimie. Mieli ją przeznaczyć dla Zeusa Olimpijskiego, a świątynię na Garizim - dla Zeusa Kseniosa, zgodnie z życzeniem mieszkańców tego miejsca. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | а осквернити той храм, що в Єрусалимі, і називати Олімпійським Дієм, і той, що в Арґарізі, так як бажали ті, що жили на місці, Дієм Чужинців. |